



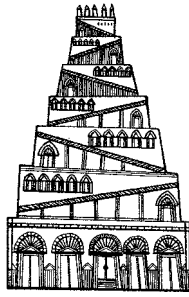
Babel: comuniquem-vos bé, que no és difícil!

Heu de redactar una ressenya? Potser heu de presentar el currículum? Fins i tot de vegades us vénen dubtes de si preneu bé els apunts, o si heu fet com calia la citació bibliogràfica... Amb Babel, la UdG posa al vostre abast els recursos necessaris per resoldre els dubtes i encarar amb garanties els diferents aspectes de la comunicació.

Una iniciativa segurament innovadora a l'Estat espanyol posa a l'abast de tothom les eines imprescindibles per a una bona comunicació escrita i oral. És Babel, el Centre de Recursos Lingüístics (CRL) que han creat el Servei de Llengües Modernes i la Biblioteca de la UdG i que és accessible a través d'un web que no és precisament babèlic, sinó tot el contrari, perquè en ell tot és clar i ente-

nedor. És un edifici sòlidament moblat amb el que cal perquè les persones es comuniquin bé, cosa que no és difícil. A l'hora de redactar un article, citar documents o parlar en públic, Babel facilita les eines que proporcionen una certa desimboltura en el quefer diari, tant si els qui les requereixen es mouen per la universitat com pel món laboral.

B



b E l

Babel significa que dos serveis de la UdG treballen junts amb la voluntat que l'estudiant trobi la informació que busca segons les seves necessitats.

Una iniciativa conjunta de la Biblioteca i el Servei de Llengües de la UdG

Babel, expliquen Àngels Merino i Andreu Pulido, caps de la Biblioteca del Campus de Montilivi i del Servei de Llengües Modernes, respectivament, es va pensar com un servei que donés suport a les persones que no podien assistir regularment als cursos ordinaris de llengües. Caldria buscar-ne els antecedents el 2009, quan el Servei de Llengües Modernes es planteja la necessitat de disposar d'un centre d'autoaprenentatge de llengües (CAL) per donar suport a les persones que no poden assistir regularment als cursos ordinaris de llengües o per reforçar l'aprenentatge adquirit en els cursos ordinaris del programa. Tanmateix, «una anàlisi acurada de les possibilitats va demostrar-nos ben aviat que fer un CAL a la manera clàssica no tenia gaire sentit, d'una banda perquè les noves tecnologies i en especial l'entorn 2.0 obren tot un ventall de noves possibilitats, però també perquè la Biblioteca, que està en procés de transició cap a un CRAI (centre de recursos per a l'aprenentatge i la investigació), ja fa algunes de les funcions del CAL». Per tant, les sinergies amb la Biblioteca esdevenien indispensables, i per a la solució satisfactòria del projecte es va veure amb claredat que l'empresa havia de ser conjunta.

Un cop ambdós serveis van tenir clar el marc de col·laboració i van iniciar els treballs, es van adonar que preparaven un escenari innovador que, malgrat que tenia una certa tradició en el món educatiu anglosaxó, no havia estat posat a prova al nostre país. A més, eren conscients que els recursos que abocarien al web havien d'anar acompanyats de la possibilitat de disposar d'uns espais físics –sales de trobada, aules per a l'autoaprenentatge– i uns recursos tecnològics –connexió Wi-Fi, ordinadors, auriculars, etc.– que ja hi havia a les tres biblioteques de la UdG (Montilivi, Centre i Barri Vell).

Accessible a tothom

Per tal de fer arribar els continguts a tothom, Babel s'expressa a través d'una pàgina web en què es contenen tots els aspectes necessaris per assolir una bona comunicació i un ús adequat dels recursos de la llengua. Així, hi trobem el Centre de redacció, amb recursos per aprendre a redactar diferents tipus de documents de l'àmbit universitari o, també, la Redacció per temes, en què hi ha una reflexió sobre els trets lingüístics i discursius que són propis de cadascuna de les disciplines que s'imparteixen a la UdG. Es presenta, després, un apartat per a l'aprenentatge de llengües com l'anglès, el català, el castellà, el francès i l'alemany i, encara, un altre que ens proporciona consells per parlar en públic. Dos apèndixs més, de caire utilitari, promocionen l'estil UdG i la manera com es gestiona la bibliografia, perquè els qui ho necessitin hi trobin els recursos necessaris per fer una cita bibliogràfica, evitar el plagi o conèixer els seus drets d'autor. I encara, si cal, es pot disposar d'una bústia a la qual es poden fer arribar dubtes i suggeriments, que reben contestació en un temps inferior a les vint-i-quatre hores. Babel significa, a més, que dos serveis de la UdG treballen junts amb la voluntat que «l'estudiant trobi la informació que busca segons les seves necessitats, i no segons l'estructura institucional», segons afirmen els responsables. A més, el treball conjunt ajuda a l'optimització dels recursos i el capital intel·lectual, a la vegada que contribueix a la implementació d'algunes de les competències transversals de l'espai europeu d'educació superior (EES), com són l'ús de la llengua anglesa i la fluïdesa i la correcció en la comunicació escrita i oral.

Les claus de Babel

Inici: s'explicita la carta de serveis i es presenten els serveis responsables del projecte: el Servei de Llengües Modernes i la Biblioteca de la UdG.

Centre de redacció: recursos per aprendre a redactar diferents tipus de documents propis de l'àmbit universitari: ressenyes, articles i informes científics, pòsters, etc. També s'ofereix un accés al servei de correcció i traducció del Servei de Llengües Modernes. Cal assenyalar que per crear aquest apartat es va partir fonamentalment d'un producte elaborat anteriorment pels serveis lingüístics de les universitats de Catalunya: *Argumenta, comunicació universitària eficaç*.

Redacció per temes: reflexió sobre els trets lingüístics i discursius propis de cada una de les disciplines que s'imparteixen en els estudis de la UdG. Cada apartat inclou recursos lingüístics, accés a eines de suport a la xarxa i a un programa d'aprenentatge de cerca de les matèries contingudes al catàleg de la biblioteca.

Aprenentatge de llengües: recull els recursos de l'antic CAL (Centre d'Aprenentatge de Llengües) per a l'aprenentatge de l'anglès, català, castellà, francès i alemany.

Parlar en públic: recursos per aprendre a preparar una entrevista o per fer una bona exposició oral.

Estil UdG: es defineix la tipologia dels documents administratius propis de la UdG i se'n posen exemples, i es publica el llibre d'estil i la nomenclatura oficial de la Universitat de Girona.

Gestió de la bibliografia: es donen recursos perquè l'estudiant aprengui a fer citacions bibliogràfiques, a evitar el plagi, a gestionar la bibliografia amb un programari específic i a conèixer els seus drets com a autor si decideix publicar en obert.

El valor de l'expressió oral

L'expressió escrita i oral són dues de les competències transversals de la UdG que són genèriques i una part fonamental del perfil formatiu de l'estudiant. La Universitat considera que cal que l'estudiant disposi d'una competència bàsica en l'escenari de la comunicació, i pel que fa a l'oralitat –sovint oblidada–, que se sàpiga defensar tant si ha d'adreçar-se a un auditori o a uns destinataris coneguts com si ho fa amb un guió previ o el guiatge del professor. A més, ha de saber valorar-ne el resultat i incorporar-hi els suggeriments que poden ser rellevants per a produccions posteriors. Són, per tant, poc o molt, competències transferibles a diferents contextos personals, socials, acadèmics i laborals amb què es trobarà al llarg de la vida. No sols l'acadèmic. Amb tot, la institució encara ofereix la possibilitat del perfeccionament amb l'assignatura Curs de millora i aprofundiment en les expressions oral i escrita, que s'imparteix a la Facultat de Lletres. Els estudiants que s'hi matriculin coneixeran tant els formats tradicionals de la informació com els nous formats electrònics, mitjançant un treball fonamentalment pràctic per tal d'assolir una competència específica en els diferents aspectes propis de la comunicació.